

英语词典单词检索表的构建

高斐

(陕西师范大学 物理学与信息技术学院, 陕西省、西安市, 邮编 710062)

吴晋峰

(陕西师范大学 旅游与环境学院, 陕西省、西安市, 邮编 710062)

摘要: 本文提出了一种从英语词典(包括英英词典、英汉词典及英语与其它语种的词典)中快速查找英语单词的方法。将词典中每一页的第一个单词或特征字母提取出来,按页码顺序排列起来形成单词检索表。将该单词检索表放在词典正文的前面,这样人们在查找单词时,可先在单词检索表中确定出该单词所处的页码,然后在词典中找到该页,就找到了该单词。与传统的在英语词典中查找单词的方法相比,利用该检索方法可以快速地查找到单词,提高学习和工作效率。

关键词: 单词检索表 英英词典 英汉词典 英语与其它语种的词典

中图分类号: H316

文献标识码: A

目前国内外的英语词典和英汉词典中的英语单词的排序都是按 a、b、c、d、e、f、g、h、i、j、k、l、m、n、o、p、q、r、s、t、u、v、w、x、y、z 的顺序排列。人们要查找一个单词,需要按此顺序多次比较,在几百页或上千页的词典中翻来翻去,最终找到所要查找的单词。例如,要查找单词 dictionary,首先要按 a-z 的顺序在词典中找到 d 的哪一部分页码;再按 a-z 的顺序在 d 的哪一部分中页码中找到 i 的哪一部分页码;再按 a-z 的顺序在 di 的哪一部分页码中找到 c 的哪一部分页码;……;这样经过多次的比较和查找,最终找到 dictionary 这个单词。这种在词典中查找单词的方法很费时间和脑力,严重影响人们的学习和工作效率。针对这种情况,本文提出一种帮助人们在英语词典中快速查找单词的方法,即单词检索表查词法。

构建单词检索表的方法有两种。第一种方法是:将词典正文中每一页的第一个单词提取出来,按页码顺序排列起来形成单词检索表。以《牛津高阶英汉双解词典》^[1]的“A”部分的单词为例,利用这种构建方法得出的单词检索表(设为表一)如下:

表一			A a
1 a	9 accented	17 acting	
2 abandonment	10 accession	18 active service	
3 ablaze	11 accompaniment	19 acute angle	
4 abortionist	12 accountable	20 addendum	
5 above-mentioned	13 accrue	21 adhere	
6 absentee	14 acetylene	22 adutant	
7 absorbent	15 acme	23 admit	
8 abusive	16 acrimony	24 adoptive	
25 advanced	28 aeronautics	31 afterbirth	
26 advent calendar	29 affidavit	32 against	
27 advice column	30 afl-cio	33 agelimit	

34 aggressive	57 angler	80 arthritic
35 agrarian	58 animator	81 artless
36 ahead of	59 annual	82 asap
37 aimless	60 answerable	83 ashen
38 airhostess	61 Antarctic	84 askance
39 airy-fairy	62 anticipation	85 assailant
40 alcoholic	63 antithesis	86 assess
41 alienate	64 anyplace	87 assistant
42 all-	65 apartment	88 assumed
43 allegiance	66 apoplectic	89 astounding
44 allowable	67 appealing	90 atavistic
45 all-round	68 appellation	91 atomize
46 almond	69 appoint	92 attacker
47 aloud	70 appreciative	93 attentive
48 alteration	71 appropriation	94 attractive
49 alto	72 apropos	95 audit
50 amateur dramatics	73 arc	96 authenticate
51 amble	74 architecture	97 utoimmune
52 American Indian	75 argument	98 avant-grade
53 amp	76 armada	99 avoid
54 an	77 army	100 award-winning
55 analyze	78 arrange	101 awfully
56 andate	79 arrogance	102 ayes

构建单词检索表的第二种方法是：将词典正文中每一页的第一个单词与它的上一页的最后一个单词进行比较，以最简单化为原则，提取出本页第一个单词与上一页最后一个单词差别最小的部分（可能是单词，也可能是单词的一部分——叫特征字母组合），作为本页检索单词或特征字母组合，按页码顺序排列起来构成单词检索表。以《牛津高阶英汉双解词典》^[1]为例。该词典第 1 页的第一个单词为 A，最后一个单词为 abandoned，第 2 页的第一个单词为 abandonment，最后一个单词为 abjure，第 3 页的第一个单词为 ablaze，最后一个单词为 abortion，……。这样，构建的单词检索表为（为了整齐，左为页码，右为第一个单词或特征字母组合）：

1 A;

2 abandonm（以最简单化为原则，通过比较 abandoned 和 abandonment，确定出这两个单词的最小差异部分为 abandonm，因此，第 2 页的特征字母组合为 abandonm）；

3 abl（以最简单化为原则，通过比较 abjure 和 ablaze，确定这两个单词的最小差异部分为 abl，因此，第 3 页的特征字母组合为 abl）；

……。

对于一些特殊情况的处理如下：

① 将前缀和后缀去掉标识符“-”，仍看作单词，如《牛津高阶英汉双解词典》^[1]中第42页第一个单词 all- (前缀) 可看作 all。

② 如果一个单词在相连的两页都出现 (第一页的最后一个单词及第二页的第一个单词)，将这个单词作为第二页的单词，并在其后加一个“.”。如《牛津高阶英汉双解词典》^[1]中第41页的最后一个单词和第42页的第一个单词都是 all，那么就在 all 后加一个“.”形成“all.”作为第42页的特征字母组合。又如《新英汉词典》^[2]中第81页的最后一个单词和第82页的第一个单词都是 as，那么就在 as 后加一个“.”形成“as.”作为第82页的特征字母组合。

③ 对于两个或多个单词构成的词组，为了简洁，去掉单词之间的空格，将这些单词合并为一个单词，再进行比较而得出特征字母组合。如《牛津高阶英汉双解词典》^[1]第37页的最后一个单词为 airhead，第38页的第1个单词为 air hostess (为词组)，因此，第38页的特征字母组合为 airho (由 airhead 与 airhostess 比较得出)。再如《新英汉词典》^[2]第1269页的最后一个单词为 rag book，第1270页的第一个单词为 rag doll。这样在确定第1270页的特征字母组合时，只将单词 ragbook 与 ragdoll 比较，得出第1270页的特征字母组合为 ragd。

④ 将含有连字符“-”的单词去掉连字符“-”，仍看作单词，如《牛津高阶英汉双解词典》中第45页第一个单词 all-round 可看作 allround，与上一页的最后一个单词 all right 比较，得出第45页的特征字母组合为 allro。

以《牛津高阶英汉双解词典》^[1]的“A”部分的单词为例，利用第二种构建方法得出的单词检索表 (设为表二) 如下：

表二

A a

1 a	19 acutear	37 aiml	55 analyz
2 abandonm	20 adde	38 airho	56 anda
3 abl	21 adh	39 airyf	57 angler
4 abortioni	22 adjut	40 alcoholi	58 animato
5 abovem	23 admit	41 aliena	59 annu
6 absente	24 adoptiv	42 all.	60 answera
7 absorben	25 advanced	43 allegi	61 Antar
8 absui	26 adventc	44 allowa	62 anticipati
9 accente	27 advicec	45 allro	63 antit
10 accessio	28 aeron	46 almo	64 anyp
11 accomp	29 affi	47 alou	65 apartm
12 accounta	30 aflc	48 altera	66 apop
13 accru	31 afterb	49 alto	67 appeali
14 acety	32 agains	50 amateurd	68 appleati
15 acm	33 ageli	51 ambl	69 appo
16 acrimony	34 aggressiv	52 Americani	70 appreciati
17 acti	35 agr	53 amp	71 appropriati
18 actives	36 aheado	54 an	72 aprop

73 arc	81 artl	89 astoundi	97 autoi
74 architecture	82 asap	90 ata	98 avan
75 argum	83 ashe	91 atomiz	99 avoi
76 arma	84 aska	92 attacke	100 award
77 army	85 assaila	93 attentiv	101 awful
78 arran	86 assea	94 attractiv	102 ayes
79 arro	87 assistant	95 audit	
80 arthr	88 assumed	96 authentica	

比较表一和表二，可以看出表二比表一更简洁（由于表二的单词或特征字母组合短），表二所占的篇幅小，这对于单词检索非常重要。我们总希望单词检索表越短越好，这样找单词时翻的页码就越少，找到单词用的时间就越少。

利用表二查找单词举例：如要查找单词 acquire，按 a、b、……，z 的顺序通过比较，很快就确定出该单词位于第 15 页；如要查找单词 alley，按 a、b、……，z 的顺序通过比较，很快就确定出该单词位于第 43 页；如要查找单词 axiom，按 a、b、……，z 的顺序通过比较，很快就确定出该单词位于第 101 页。通过粗略的记时比较，用传统的按 a、b、……，z 的顺序在词典的正文中找一个单词，大约需要时间是 10 秒，而用表二查找单词，大约需要时间是 5 秒。可见，用这种检索表查找单词可以大大地节约时间。并且，用这种检索表查找单词可以减少人的脑力和体力。

本文所构建的单词检索表可以用在英英词典、英汉词典，以及英语与其他语种的词典里的正文的前面，可以帮助人们极大地提高查找英语单词的速度。

参考文献

- [1] 原著 A S Hornby, 主编 Sally Wehmeier, 《牛津高阶英汉双解词典 Oxford Advanced Learner's English-Chinese Dictionary》[M]（第 6 版），商务印书馆，牛津大学出版社，2004.
- [2] 主编 葛传槿，陆谷逊，薛诗绮，等，修订主编 高永伟，《新英汉词典》[M]（第 4 版），上海译文出版社，2009.

Constructing English words index of English dictionary

Fei Gao

(College of Physics and Information Technology, Shaanxi Normal University, Xi'an, 710062, China)

Jinfeng Wu

(College of tourism and environment, Shaanxi Normal University, Xi'an, 710062, China)

Abstract: A method for searching English words in English dictionary (including English-English dictionary, English-Chinese dictionary, and English-other languages dictionaries) has been proposed in

this paper. A index of English words has been constructed by listing the first word (or characteristic letters combination) of every page of the dictionary and its page number. This index is placed in front of the dictionary. When people search for words in the dictionary, they first search for the words in the index, to get the page numbers of the words. Then they will found the words in the dictionary using the page numbers of the words. Compared with the traditional method of word searching in English dictionary, this words searching method can help people quickly find the words in the dictionary and it improves the efficiency of study and work.

Keywords: English words index, English-English dictionary, English-Chinese dictionary, English-other languages dictionaries.

作者简介:

高斐, 陕西师范大学物理学与信息技术学院, 教授, 工学博士, 主要从事光伏和热电薄膜材料研究。

吴晋峰, 陕西师范大学旅游与环境学院, 副教授, 理学博士, 主要从事旅游规划研究。

联系方式: 西安市长安南路 199 号, 陕西师范大学物理学与信息技术学院 高斐 710062

电子信箱: feigao@snnu.edu.cn

电话: 029-81530750